

AquaContour automatic Art. 1559

D Betriebsanleitung

Vielflächen-Versenkregner

GB Operating Instructions

Large-Area Pop-up Irrigation

F Mode d'emploi

Arroseur escamotable multisurfaces

NL Instructies voor gebruik

Verzonken multi-instelbare sproeier

S Bruksanvisning

AquaContour automatic Pop-up

I Istruzioni per l'uso

Irrigatore Pop-up per superfici irregolari

E Manual de instrucciones

Aspersor emergente de múltiples superficies

P Instruções de manejo

Aspersores embutidos de grandes superficies

DK Brugsanvisning

AquaContour automatic Pop-up

GARDENA Vielflächen-Versenkregner AquaContour automatic



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Vielflächen-Versenkregner, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diesen Vielflächen-Versenkregner nicht benutzen. Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Gerät nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Vielflächen-Versenkregners ..	2
2. Sicherheitshinweise	2
3. Funktion	3
4. Inbetriebnahme	3
5. Bedienung	4
6. Außerbetriebnahme	6
7. Wartung	6
8. Beheben von Störungen	7
9. Lieferbares Zubehör	8
10. Technische Daten	8
11. Service / Garantie	9

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Vielflächen-Versenkregners

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Der GARDENA Vielflächen-Versenkregner ist Bestandteil des GARDENA Sprinklersystems und für die private Nutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Bewässerung von Gärten und Rasenflächen bestimmt.

Zu beachten



Nicht verwendet werden darf der Vielflächen-Versenkregner im industriellen und gewerblichen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen.

2. Sicherheitshinweise

Accu:

Der Regner enthält Lithium-Ionen-Accus, welche automatisch über eine eingebaute Solarzelle aufgeladen werden.

Wenn der Accu fast leer ist (z.B. durch Verschmutzung der Schutzscheibe der

Solarzelle), wird nur noch mit minimaler Wurfweite beregnet.

Zum vollständigen Aufladen des leeren Accus werden ca. 4 Tage bei Sonnenschein (je 8 Stunden) oder ca. 10 Tage bei Bewölkung benötigt, bis der Accu wieder voll aufgeladen ist.

Benutzungshinweis:

Der Vielflächen-Versenkregner darf innerhalb einer Bewässerungsleitung nicht mit anderen Regnern kombiniert werden.

Wenn sich die Wurfweite des Regners ändert, ändern sich die Druckverhältnisse in der Bewässerungsleitung und somit würde sich die Wurfweite des anderen Regners ändern.

→ Nur über voneinander getrennte, einzelne Bewässerungsstränge bewässern, nicht in Reihe mit weiteren Regnern installieren.

Bei starken Druckschwankungen in der Wasserleitung können die eingestellten

Wurfweiten variieren.

Hauswasserwerke (mit Druckkessel) zur Wasserversorgung des Regners sind nicht zu empfehlen, da diese durch den Ein- und Ausschalt-Druck Druckschwankungen verursachen.

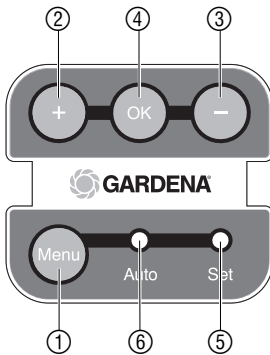
Sand und andere schmirgelnde Stoffe im Wasser führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung.

→ Bei sandhaltigem Wasser einen Zentralfilter (z.B. GARDENA Zentralfilter Art. 1510) verwenden.

Nicht mit einem Vertikutierer oder Rasenlüfter über den ebenerdig installierten Regner fahren.

3. Funktion

Bedienfeld:

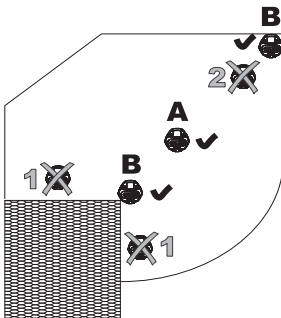


Mit dem GARDENA Vielflächen-Versenkregner können individuelle Gartenkonturen beregnet werden. Dabei dreht sich ein Wasserstrahl langsam im Kreis bis zu den Sektor-Anschlägen und wieder zurück und ändert dabei die Beregnungsweite je nach programmierter Kontur. Das Bedienfeld dient der Programmierung der Beregnungskonturen.

- ① **Menu-Taste:** Wahl zwischen Programmier-Modus (Set) und Betriebs-Modus (Auto).
- ② „+“-Taste: Vergrößert die Beregnungsweite.
- ③ „-“-Taste: Verringert die Beregnungsweite.
- ④ **OK-Taste:** Speichert die eingestellte Beregnungsweite.
- ⑤ **Set-LED:** Zeigt den Programmier-Modus an.
- ⑥ **Auto-LED:** Zeigt den Automatik-Betrieb-Modus an. Die LED blinkt alle 10 Sekunden.

4. Inbetriebnahme

Richtigen Standort des Vielflächen-Versenkregners wählen:



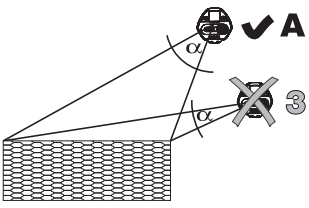
Richtiger Standort:

A Kreisberegnung:

- Der Regner sollte, bei Kreisberegnung, möglichst zentral in der Mitte der Beregnungsfläche platziert werden, damit äußere Einflüsse wie z.B. Wind einen geringeren Einfluss auf die Beregnungsweite haben.

B Sektorberegnung:

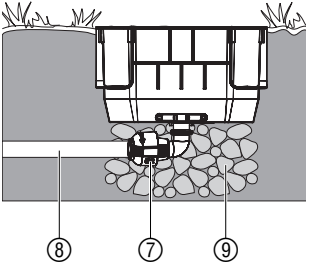
- Der Regner sollte, bei Sektorberegnung, ganz am Rand der Beregnungsfläche platziert werden (z.B. Hauseck).
- Der Regner muss an einer Stelle im Beregnungssektor platziert werden, von der aus die gesamte gewünschte Gartenfläche beregnet werden kann. Die maximale Wurfweite beträgt 9 m (bei 2 bar Fließdruck am Regner).
- Der Regner muss an einem ganzjährig sonnigen Ort installiert werden, damit auf die Solarzelle ausreichend Licht fällt.



Falscher Standort:

- 1:** Es dürfen sich keine Hindernisse (z.B. Wände, Bäume, etc.) im Beregnungssektor befinden. Jeder Punkt der Kontur muss geradlinig erreichbar sein. Bei maximaler Wurfweite kann die Wurfhöhe ca. 5 m erreichen.
- 2:** Die minimale Wurfweite beträgt 2,5 m (bei 2 bar). Deshalb muss der Regner, bei Kreisberegnung, in alle Richtungen 2,5 m vom Rand entfernt sein **(A)**, oder der Regner befindet sich am Rand und die Beregnungsfläche ist ein Kreissektor **(B)**.
- 3:** Sprunghafte Wurfweitenänderungen müssen vermieden werden. Je kleiner der Winkel α , desto größer ist die Abweichung der programmierten Kontur.

Vielflächen-Versenkregner installieren:



Bevor der Vielflächen-Versenkregner installiert wird, muss mit einem oberirdischen Versuchsaufbau getestet werden, ob der Regner an diesem Standort die gewünschte Fläche auch tatsächlich beregnen kann.

Der Regner hat ein 3/4"-Innengewinde und wird über das GARDENA L-Stück ⑦ Art. 2781 an das 25 mm-Verlegerohr ⑧ Art. 2700/2701/2718 angeschlossen.

- 1. Oberirdischen Versuchsaufbau installieren und testen, ob der Regner die gewünschte Fläche beregnen kann (siehe 5. Bedienung).
- 2. Wenn der Regner im Test die gewünschte Fläche beregnet hat, den Regner mit einer Grobkiespackung ⑨ von ca. 20 cm x 20 cm x 20 cm unterbauen. *Somit ist die einwandfreie Funktion des Entwässerungsventils gewährleistet.*
- 3. Regner-Oberkante ebenerdig zur Grasnarbe einbauen. *Somit sind Beschädigungen beim Rasenmähen ausgeschlossen.*

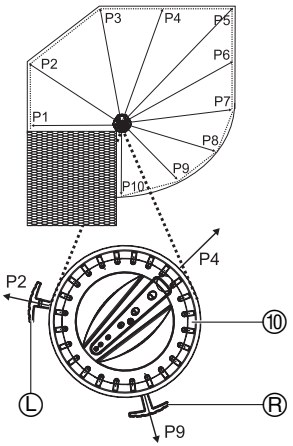
Schutzfolie der Solarzelle entfernen:

→ Transport-Schutzfolie von der Schutzscheibe der Solarzelle abziehen.

5. Bedienung

Beregnungs-Sektor einstellen:

Der Beregnungssektor kann von 25° bis 360° eingestellt werden. Damit keine ungewollten Flächen beregnet werden (z.B. Haus) sollte der Sektor zunächst grob (etwas zu klein) eingestellt werden.



Sektor grob einstellen:

- 1. Wasserzufuhr schließen.
- 2. Düsenkopf ⑩ von Hand mittig in den Beregnungssektor (z.B. P4) drehen.
- 3. Beregnungssektor grob einstellen: rechten Sektor-Anschlag Ⓜ auf die rechte Seite drehen (z.B. P9) und linken Sektor-Anschlag Ⓛ auf die linke Seite drehen (z.B. P2).

Hinweis: Der Sektor-Anschlag wird, bei geöffneter Wasserzufuhr, während des Umschaltens der Drehrichtung auf dessen Endposition geschoben.

Sektor fein einstellen:

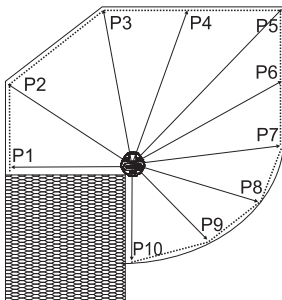
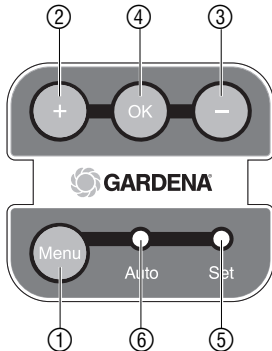
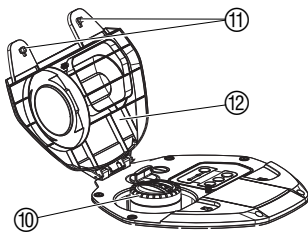
- 1. Wasserzufuhr öffnen.
- 2. Beregnungs-Sektor beobachten und die Sektor-Anschläge Ⓛ und Ⓜ entsprechend den Sektorgrenzen (P1 und P10) fein ein

stellen, bis der Richtungswechsel exakt bei den gewünschten Beregnungs-Grenzen stattfindet. Bei Vollkreisberegnung die beiden Sektor-Anschläge Ⓐ und Ⓑ zwischen P1 und P10 ganz zusammenschieben.

Vandalismussicherung :

Wenn der Düsenkopf gewaltsam über die Sektor-Anschläge gedreht wird, wird die Vandalismussicherung ausgelöst. Sobald die Wasserzufuhr geöffnet wird, dreht sich der Regner solange in eine Richtung, bis der eingestellte Sektor wieder erreicht ist.

Kontur des Beregnungs-sektors programmieren :



Vor der Programmierung muss der Beregnungs-Sektor eingestellt sein. Mit dem Vielflächen-Versenkregner können bis zu 50 Kontur-Punkte programmiert werden. Je mehr Punkte programmiert werden, desto exakter wird die Kontur beschrieben (z.B. bei einem Kreisbogen P7 – P10).

1. Die beiden Verriegelungen 11 öffnen und den Deckel 12 aufklappen.
2. Wasserzufuhr öffnen.
Bei Erstinbetriebnahme ist die minimale Wurfweite (2,5 m bei 2 bar Fließdruck am Regner) eingestellt.
3. **OK**-Taste 4 drücken. *Die grüne Auto-LED 6 leuchtet.*
4. **Menu**-Taste 1 drücken. *Die rote Set-LED 5 leuchtet.*
5. Düsenkopf 10 am orangen Ring **von Hand** auf die linke Sektorgrenze (im Beispiel P1) drehen und festhalten.
6. Mit den beiden Tasten „+“-Taste 2 und „-“-Taste 3 die Wurfweite so einstellen, dass sie P1 erreicht.
7. **OK**-Taste 4 drücken.
Die grüne Auto-LED 6 leuchtet 1 Sekunde und der erste Punkt P1 wurde gespeichert.
8. Düsenkopf 10 am orangen Ring von Hand auf den nächsten Beregnungs-Punkt (z.B. P2) drehen und festhalten.
9. Mit den beiden Tasten „+“-Taste 2 und „-“-Taste 3 die Wurfweite so einstellen, dass sie (z.B. P2) erreicht.
10. **OK**-Taste 4 drücken.
Die grüne Auto-LED 6 leuchtet 1 Sekunde und der Punkt wurde gespeichert.
11. Den Vorgang von Schritt 8 bis 10 so oft wiederholen, bis die rechte Sektorgrenze (im Beispiel P10) erreicht ist.
12. **Menu**-Taste 1 drücken.
Die rote Set-LED 5 erlischt, die Programmierung ist abgeschlossen und die grüne Auto-LED 6 leuchtet 1 Minute. Anschließend blinkt die rote Set-LED alle 8 Sekunden.
13. Düsenkopf 10 loslassen und die berechnete Kontur prüfen.
14. Wenn die Kontur korrekt beregnet wird, die Wasserzufuhr schließen.
15. Deckel 12 zuklappen und die beiden Verriegelungen 11 schließen.

Hinweise zur Programmierung :

Sobald der erste Punkt programmiert wird, wird ein eventuell bestehendes Programm gelöscht. Nach der abgeschlossenen Programmierung können somit keine Punkte mehr nachträglich gelöscht oder eingefügt werden. Wenn die Kontur nicht exakt

genug beschrieben wurde, muss die Programmierung mit mehr Punkten neu erfolgen. Wenn während der Programmierung 60 Sekunden keine Taste gedrückt wird, wird die Programmierung automatisch beendet und die Kontur gespeichert.

Beregnung starten / beenden:

Bevor die Beregnung gestartet werden kann, muss der Vielflächen-Versenkregner programmiert worden sein.

Beregnung starten:

→ Wasserzufuhr vollständig öffnen.

Die Beregnung startet automatisch und die Kontur des zuvor programmierten Beregnungssektors wird beregnet.

Beregnung beenden:

→ Wasserzufuhr schließen.

Die Beregnung wird beendet. Das Programm bleibt erhalten.

Wenn weder bewässert noch programmiert wird, geht der Regner in den „Sleepmode“ (die grüne Auto-LED ⑥ leuchtet nicht und die rote Set-LED blinkt alle 8 Sekunden).

6. Außerbetriebnahme

Lagern / Überwintern:



Der Versenkregner ist frostsicher und kann somit über den Winter im Boden bleiben.

1. Deckel zuklappen und die beiden Verriegelungen schließen.
2. Wasserzufuhr schließen. *Der Regner wird über das eingebaute Entwässerungsventil automatisch entleert.*

Entsorgung:

(nach RL 2012/19/EU)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beifügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Entsorgung des Accus:



Der GARDENA Vielflächen-Versenkregner enthält Lithium-Ionen-Zellen, die nach Ablauf ihrer Lebensdauer nicht dem normalen Hausmüll beifügt werden dürfen.

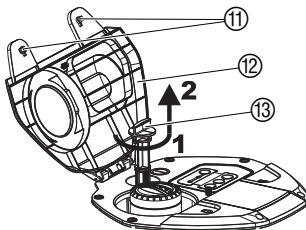
Wichtig für Deutschland:

Die fachgerechte Entsorgung übernimmt in Deutschland ihr GARDENA Händler oder die kommunale Entsorgungsstelle.

1. Li-Ion-Zellen vollständig entladen.
2. Li-Ion-Zellen fachgerecht entsorgen.

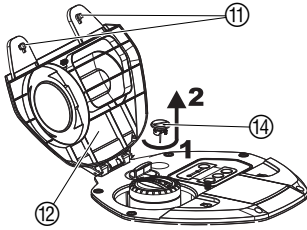
7. Wartung

Schmutzsieb reinigen:



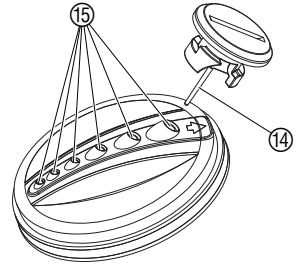
1. Beide Verriegelungen ⑪ öffnen und den Deckel ⑫ aufklappen.
2. Schmutzsieb ⑬ gegen den Uhrzeigersinn drehen **1** und vorsichtig abziehen **2** (Bajonett-Verschluss).
3. Schmutzsieb ⑬ unter fließendem Wasser reinigen.
4. Schmutzsieb ⑬ in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.
5. Deckel ⑫ zuklappen und die beiden Verriegelungen ⑪ schließen.

Düsen reinigen:



Wenn das Beregnungsbild ungleichmäßig wird, können die Düsen über die mitgelieferten Reinigungsnadeln gereinigt werden.

1. Beide Verriegelungen ⑪ öffnen und den Deckel ⑫ aufklappen.
2. Reinigungsnadel ⑭ (z.B. mit einer Münze) gegen den Uhrzeigersinn um 180° drehen **1** und vorsichtig abziehen **2** (Bajonett-Verschluss).
3. Düsen ⑮ mit der Reinigungsnadel ⑭ reinigen.
4. Reinigungsnadel ⑭ in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.
5. Deckel ⑫ zuklappen und die beiden Verriegelungen ⑪ schließen.



Schutzscheibe der Solarzelle reinigen:

Damit der Accu immer ausreichend geladen wird, muss die Schutzscheibe der Solarzelle bei Verschmutzung gereinigt werden.

Es dürfen keine ätzenden oder scheuernden Putzmittel verwendet werden.

→ Schutzscheibe der Solarzelle mit einem feuchten Tuch reinigen.

8. Beheben von Störungen

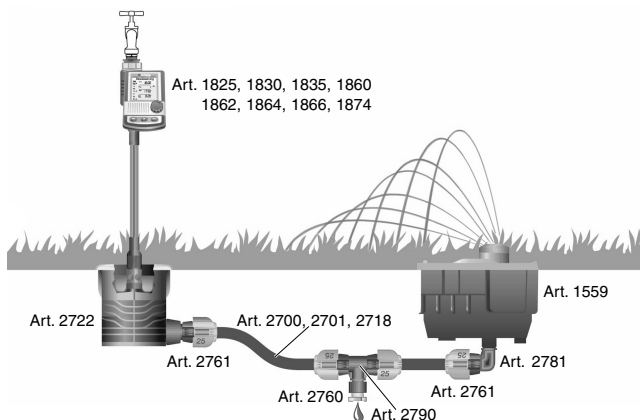
Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Beregnungsweite geringer als bei Erstinbetriebnahme	Schmutzsieb verschmutzt.	→ Schmutzsieb reinigen.
	Wasserhahn nicht weit genug aufgedreht.	→ Wasserhahn weiter aufdrehen.
	Wasserdruck zu gering.	→ Wasserdruck / Wasserzufuhr erhöhen.
	Accus fast leer (Auto- und Set-LED blinken) / Schutzscheibe der Solarzellen verschmutzt.	→ Für ausreichende Sonneneinstrahlung auf die Solarzellen sorgen / Schutzscheibe reinigen. Bei fast leerem Accu reduziert sich die Wurfweite auf die min. Wurfweite.
	Regner ist im Energiespar-Modus (4 Wochen ohne Energiezufuhr und ohne Betrieb).	→ OK -Taste drücken.
	Beregnungsweite falsch programmiert.	→ Beregnungsweite neu programmieren.
Beregnungsbild ungleichmäßig	Düsen verschmutzt.	→ Düsen reinigen.
	Düsenkopf verschmutzt.	→ Düsenkopf reinigen.
	Düsenkopf beschädigt.	→ Mit GARDENA Service in Verbindung setzen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Auto- und Set-LED blinken gleichzeitig	Accus sind fast entladen.	→ Für ausreichend Sonneneinstrahlung auf der Solarzelle sorgen.
Keine LED blinkt	Regner ist im Energiespar-Modus.	→ OK -Taste drücken.
	Accu defekt.	→ Mit GARDENA Service in Verbindung setzen.
Düsenkopf ist undicht	Schmutz am Düsenkopf.	→ Düsenkopf während des Betriebs mehrmals runterdrücken.



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem **GARDENA Service** in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von **GARDENA Servicestellen** oder von **GARDENA autorisierten Fachhändlern** durchgeführt werden.

9. Lieferbares Zubehör



GARDENA Bewässerungscomputer	Zur automatischen Bewässerungssteuerung	Art. 1825, 1830, 1835, 1860, 1862, 1864, 1866, 1874
GARDENA L-Stück	Zum Anschluss an die unterirdische Wasserversorgung	Art. 2781
GARDENA Verlegerohr 25 mm	Für die unterirdische Verlegung der Wasserversorgung	Art. 2700, 2701, 2718
GARDENA Verbinder	Für die unterirdische Verlegung der Wasserversorgung	Art. 2761
GARDENA Anschlussdose	Für die unterirdische Verlegung der Wasserversorgung	Art. 2722
GARDENA Entwässerungsventil	Für die unterirdische Verlegung der Wasserversorgung	Art. 2760
GARDENA T-Stück	Für die unterirdische Verlegung der Wasserversorgung	Art. 2790

10. Technische Daten

AquaContour automatic (Art. 1559)	
Accu:	Lithium Ionen Zellen 1100 mAh (Ladung über Solarzelle)
Betriebsdauer des Accus:	ca. 5 Jahre
Anschluss:	3/4"-Innengewinde
Betriebstemperaturbereich:	5 – 60 °C
Druckbereich:	1 – 6 bar
Berechnungsweite:	2,5 – 9 m bei 2 bar / 4 – 10,5 m bei 4 bar
Berechnungsfläche:	255 m ² bei 2 bar / 350 m ² bei 4 bar
Berechnungssektor:	25 – 360°
Wasserdurchfluss bei max. Wurfweite:	ca. 600 l/h (bei 2 bar) / ca. 800 l/h (bei 4 bar)

11. Service / Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service

 **Telefon**

 **Fax**

 **E-Mail**

D in Deutschland

(07 31) 4 90 + Durchwahl

www.gardena.de/service/

Technische Störungen /
Reklamationen

290

389

service@gardena.com

Reparaturen und Antworten
auf Kostenvorschläge

300

249

service@gardena.com

Ersatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abhol-Service

(018 03) 30 81 00 oder
(018 03) 00 16 89

(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

A in Österreich	+ 43 (0) 732 77 01 01 - 90	consumer.service@husqvarna.at
CH in der Schweiz	+ 41 (0) 62 887 37 90	info@gardena.ch

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Schmutzsieb ist von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilstützpunkt ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

D <i>Produkthaftung</i>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB <i>Product Liability</i>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F <i>Responsabilité</i>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL <i>Productaansprakelijkheid</i>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S <i>Produktansvar</i>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I <i>Responsabilità del prodotto</i>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E <i>Responsabilidad de productos</i>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK <i>Produktansvar</i>	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Vielflächen-Versenkregner Description of the unit: Large-Area Pop-up Irrigation Désignation du matériel : Arroseur escamotable multisurfaces Omschrijving van het apparaat: Verzonken multi-instelbare sproeier Produktbeskrivning: AquaContour automatic Pop-up</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Descrizione del prodotto: Irrigatore Pop-up per superfici irregolari Descripcin de la mercanca: Aspersor emergente de múltiples superficies Descrio do aparelho: Aspersores embutidos de grandes superficies Beskrivelse af enhederne: AquaContour automatic Pop-up</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu' la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit de ce certificat.</p>	<p>Type: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Type: AquaContour Art. nr.: Type: automatic Art.n.r. : 1559 Modello: Art. : Tipo: Art. N: 1559 Tipo: Art. N: Type: Varenr. :</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EU-Richtlijnen: Directrices da UE: EU directives: EU Retningslinier: Directives européennes : 2011/65/EC EU-richtlijnen: 2006/95/EC EU direktiv: 2004/108/EC Normativa UE:</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar hrmed att nedan nmnda produkter overensstmmer med EU:s direktiv, EU:s skerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphr att glla om produkten ndras utan vrt tillstnd.</p>	<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100</p>
<p>I Dichiarazione di conformit alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,  conforme alle direttive armonizzate UE nonch agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation dpose : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Anbringningsjhr der CE-Kennzeichnung: Anno di rilascio della certificazione CE: Year of CE marking: Colocación del distintivo CE: Date d'apposition du marquage CE: Ano de marcao pela CE: Installatiejar van de CE-aanduiding: CE-Mrkningsr: 2006</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurana e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovao.</p>	<p>Ulm, den 25.03.2014 Der Bevollmchtigte Ulm, 25.03.2014 Authorised representative Fait  Ulm, le 25.03.2014 Reprsentant lgal Ulm, 25-03-2014 Gemachtigter Ulm, 2014.03.25. Behrig Firmatecknare Ulm, 25.03.2014 Rappresentante autorizzato Ulm, 25.03.2014 Representante autorizado Ulm, 25.03.2014 Representante autorizado Ulm, 25.03.2014 Teknisk direktor</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1425ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Tants
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel: +57 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francesca.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

AL Group
39, rue Jacques Stas
Belilashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhsali 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
3-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspersch 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncesti Str.
20022 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaili 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО «Хускварна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк”,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyrray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofrif n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofrif@sisr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 93
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 444 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1559-29.960.07/0115

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com